

**CHỦ PHƯƠNG TIỆN, LÁI XE CẦN BIẾT**  
*Vehicle owners, drivers are to be aware of the followings:*

1. Khi tham gia giao thông phải mang theo Giấy chứng nhận kiểm định. Nộp lại Giấy chứng nhận kiểm định và Tem kiểm định khi có thông báo thu hồi của các Đơn vị đăng kiểm.

*When in traffic, drivers are requested to carry the certificate of inspection. Return certificate and inspection stamp when receiving a withdrawal notice from the Registration and Inspection Center.*

2. Lái xe khi lưu hành qua cầu, hầm đường bộ phải tuân thủ các biển báo hiệu đường bộ đặt trước công trình.

*When passing the bridges, road tunnels, drivers must comply with road warning signs put forward its.*

3. Thực hiện bảo dưỡng, sửa chữa nhằm duy trì tình trạng kỹ thuật của xe giữa hai kỳ kiểm định.

*Perform maintenance and/or repair to the good technical conditions of the vehicle between two consecutive inspections.*

4. Khi có thay đổi thông tin hành chính, thông số kỹ thuật phải đến Đơn vị đăng kiểm để được hướng dẫn làm thủ tục ghi nhận thay đổi.

*When roaming, transfer of vehicle ownership, renovation, modification of frame (chassis) or changing of engine No, ... the concerned Registration and Inspection Center (Vietnam Register) should be notified for instructions and the required procedures are to be followed.*

5. Xe cơ giới bị tai nạn giao thông đến mức không đảm bảo an toàn kỹ thuật và bảo vệ môi trường theo quy định phải sửa chữa, khắc phục và đến Đơn vị đăng kiểm để kiểm định lại.

*A motor vehicle which is damaged by accident and the requirements for technical safety and environment protection are not assured, is to be repaired and brought for re-inspection at an Inspection Center.*

**BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI**  
**CỤC ĐĂNG KÝ VIỆT NAM**  
MOT - Vietnam Register

**GIẤY CHỨNG NHẬN KIỂM ĐỊNH**  
**AN TOÀN KỸ THUẬT VÀ BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG**  
**PHƯƠNG TIỆN GIAO THÔNG CƠ GIỚI ĐƯỜNG BỘ**

PERIODICAL INSPECTION CERTIFICATE  
OF MOTOR VEHICLE FOR COMPLIANCE WITH TECHNICAL SAFETY  
AND ENVIRONMENTAL PROTECTION REQUIREMENTS

№: KD 8721248

**I. PHƯƠNG TIỆN (VEHICLE)**

Biên đăng ký: 33A-2728 (Registration Number)  
Số quản lý: 3301S-006365 (Vehicle Inspection No.)

Loại phương tiện: (Type) Ô tô con  
Nhãn hiệu: (Mark) MITSUBISHI

Số loại: (Model code) JOLIE

Số máy: (Engine Number) 4G63-VZ02179

Số khung: (Chassis Number) FLA00VB2W21001119

Năm, Nước sản xuất: 2002, Việt Nam

Kinh doanh vận tải (Commercial Use)   Cải tạo (Modification)

Niên hạn SD: (Lifetime limit to)

**2. THÔNG SỐ KỸ THUẬT (SPECIFICATIONS)**

Công thức bánh xe: 4x2 Vết bánh xe: 1455/1430 (mm)

Kích thước bao: (Overall Dimension) 4340 x 1650 x 1800 (mm)

Kích thước lồng thùng xe (Inside cargo container dimension)

Chiều dài cơ sở: (Wheelbase) 2620 (mm)

Khối lượng bản thân: (Kerb mass) (mm)

Khối lượng hàng CC theo TK/CP TGGT: 1455 (kg)

Khối lượng toàn bộ theo TK/CP TGGT: 2100/2100 (kg)

Khối lượng kéo theo TK/CP TGGT: (kg)

Số người cho phép chở: 8 chỗ ngồi, 0 chỗ đứng, 0 chỗ nằm

Loại nhiên liệu: (Type of Fuel Used) Xăng

Thể tích làm việc của động cơ: (Engine Displacement) 1997 (cm3)

Công suất lớn nhất/tốc độ quay: (Max. output rpm) 91.8(kW)/5500vph

Số sê-ri: (No.) KD-8721248 335591325691

Số lượng lốp, cỡ lốp/trục (Number of tires: Tire size axle)  
1: 2: 185R14  
2: 2: 185R14

Số phiếu kiểm định (Inspection Report No)  
2905V-12395/21

Có hiệu lực đến hết ngày (Valid until) 17/04/2022

**TRUNG TÂM**  
Hà Nội, ngày 18 tháng 10 năm 2021  
(Issued on Day Month Year)  
**ĐƠN VI KIỂM ĐỊNH**  
INSPECTION CENTER  
**PHÒNG QUẢN LÝ**  
Ngô Văn Việt



Có lắp thiết bị giám sát hành trình (Equipped with Tachograph)   
Có lắp camera (Equipped with camera)   
Không cấp tem kiểm định (Inspection stamp was not issued)   
Ghi chú:

CÔNG AN HÀ TÂY  
Phòng CSGT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: A 0013788

**DĂNG KÝ XE Ô TÔ**

Tên chủ xe: **BAN THANH TRÁ GIAO THÔNG-HT.**  
Nơi thường trú: **1 Quang Trung-Hà đông-Hà tây**

Nhãn hiệu: **MITSUBISHI** Số loại: **JOLIE**

Loại xe: **Ôtô con** Màu sơn: **Xanh**

Số máy: **Z02179** Số khung: **21001119**

Tự trọng: **1500** kg

Tải trọng: - Hàng hóa: **08** kg

- Số chỗ ngồi: **08** (Kể cả lái phụ xe)

Hà Tây, ngày **07** tháng **12** năm **2002**

Biển số:

**33A-2728**

Trưởng phòng *[Signature]*

Dăng ký lần đầu

ngày **03/12/2002**

TRƯỞNG PHÒNG CSGT

*[Signature]*

**NHỮNG ĐIỀU CẦN CHÚ Ý!**

- 1- Phải nghiêm chỉnh chấp hành luật lệ giao thông.
- 2- Khi mua, bán, cho, tặng xe phải làm thủ tục sang tên đổi chủ.
- 3- Phải khai báo cơ quan CSGT nơi đăng ký xe những trường hợp dưới đây:
  - Thay đổi toàn bộ màu sơn xe; vẽ dán quảng cáo trên xe; thay đổi tổng thành máy, khung xe; xe hỏng nát không lưu hành, thay đổi hệ thống lái, phanh, hệ thống treo, hệ thống truyền động; xe bị mất, mất biển số hoặc dán, k